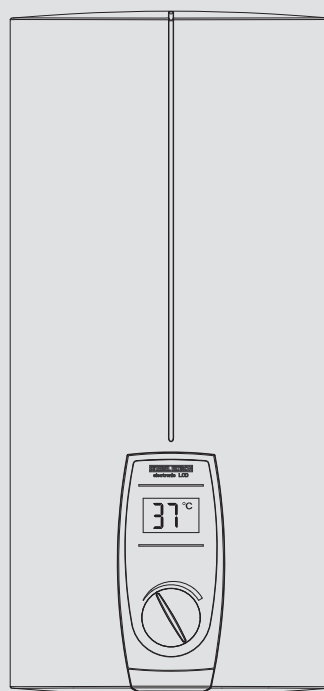


# GEBRAUCHS- UND MONTAGEANLEITUNG OPERATING AND INSTALLATION INSTRUCTIONS GEBRUIKS- EN INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN INSTRUKCJA OBSŁUGI I MONTAŻU

Elektronisch geregelter durchlauferhitzer | Electronically controlled instantaneous water heater | Elektronisch regelde elektrische doorstomer | Elektronicznie regulowany przepływowy grzewacz wody

- » DEL 18 SLi 25A electronic LCD
- » DEL 18/21/24 SLi electronic LCD
- » DEL 27 SLi electronic LCD

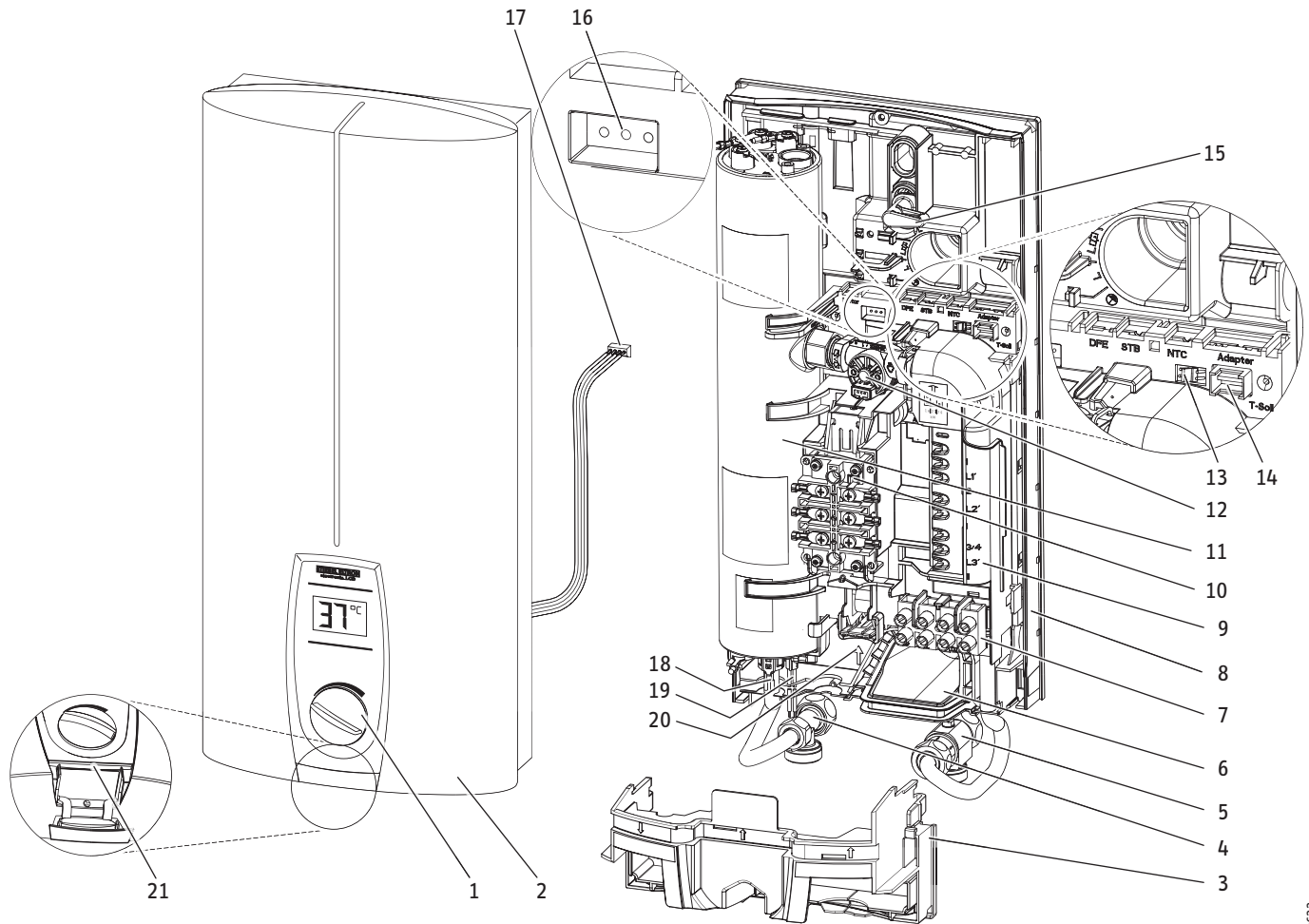


**STIEBEL ELTRON**

## Inhoud

|          |                                                                       |           |
|----------|-----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Gebruiksaanwijzing voor de gebruiker en de vakman</b>              | <b>30</b> |
| 1.1      | Beschrijving van het toestel                                          | 30        |
| 1.2      | Kort overzicht                                                        | 30        |
| 1.3      | Veiligheidsvoorschrift                                                | 30        |
| 1.4      | Belangrijke opmerking                                                 | 30        |
| 1.5      | Warmwatervermogen                                                     | 30        |
| 1.6      | Temperatuurbegrenzing                                                 | 30        |
| 1.7      | Afstandsbediening extern                                              | 30        |
| 1.8      | Aanbevolen instelling                                                 | 30        |
| 1.9      | Eerste hulp bij storingen                                             | 30        |
| 1.10     | Onderhoud en verzorging                                               | 30        |
| 1.11     | Gebruiks- en montageaanwijzing                                        | 30        |
| <b>2</b> | <b>Montageaanwijzing voor de vakman</b>                               | <b>31</b> |
| 2.1      | Korte beschrijving                                                    | 31        |
| 2.2      | Belangrijke aanwijzingen                                              | 31        |
| 2.3      | Voorschriften en bepalingen                                           | 31        |
| <b>3</b> | <b>Standaardmontage voor de vakman</b>                                | <b>32</b> |
| 3.1      | Algemene montageaanwijzingen                                          | 32        |
| 3.2      | Montageplaats                                                         | 32        |
| 3.3      | Toestelmontage voorbereiden                                           | 32        |
| 3.4      | Ophanglijst bevestigen <b>F</b>                                       | 32        |
| 3.5      | Aansluitkabel afkorten                                                | 32        |
| 3.6      | Montage van het toestel <b>F</b>                                      | 32        |
| 3.7      | Wateraansluiting <b>G</b>                                             | 32        |
| 3.8      | Elektrische aansluiting                                               | 32        |
| 3.9      | Montage afsluiten                                                     | 32        |
| 3.10     | Eerste ingebruikname                                                  | 32        |
| <b>4</b> | <b>Montage-alternatieven voor de vakman</b>                           | <b>33</b> |
| 4.1      | Ophanglijst bij toestelvervanging <b>J</b>                            | 33        |
| 4.2      | Elektrische aansluiting - opbouw                                      | 33        |
| 4.3      | Elektrische aansluiting - bovenaan <b>L</b>                           | 33        |
| 4.4      | Gedraaide toestelkap                                                  | 33        |
| 4.5      | Montage kabeldoorvoer                                                 | 33        |
| 4.6      | Voorrangsschakeling <b>O</b>                                          | 33        |
| 4.7      | Opbouwkransen                                                         | 33        |
| 4.8      | Opbouw-soldeeraansluiting                                             | 33        |
| 4.9      | Montage achterwand-onderstuk                                          | 33        |
| 4.10     | Montage bij betegeling                                                | 33        |
| 4.11     | Werking met voorverwarmd water                                        | 34        |
| 4.12     | Temperatuurbegrenzing <b>M</b>                                        | 34        |
| <b>5</b> | <b>Technische gegevens en toepassingsmogelijkheden voor de vakman</b> | <b>34</b> |
| 5.1      | Gegevens over het energieverbruik                                     | 34        |
| 5.2      | Technische gegevens                                                   | 35        |
| 5.3      | Toepassingsmogelijkheden                                              | 35        |
| <b>6</b> | <b>Storingen verhelpen door de gebruiker en de vakman</b>             | <b>36</b> |
| 6.1      | Indicatiemogelijkheden LED-diagnoselamp                               | 36        |
| 6.2      | Storingstabel                                                         | 36        |
| <b>7</b> | <b>Speciaal toebehoren</b>                                            | <b>37</b> |
| <b>8</b> | <b>Garantie   Milieu en recycling</b>                                 | <b>37</b> |

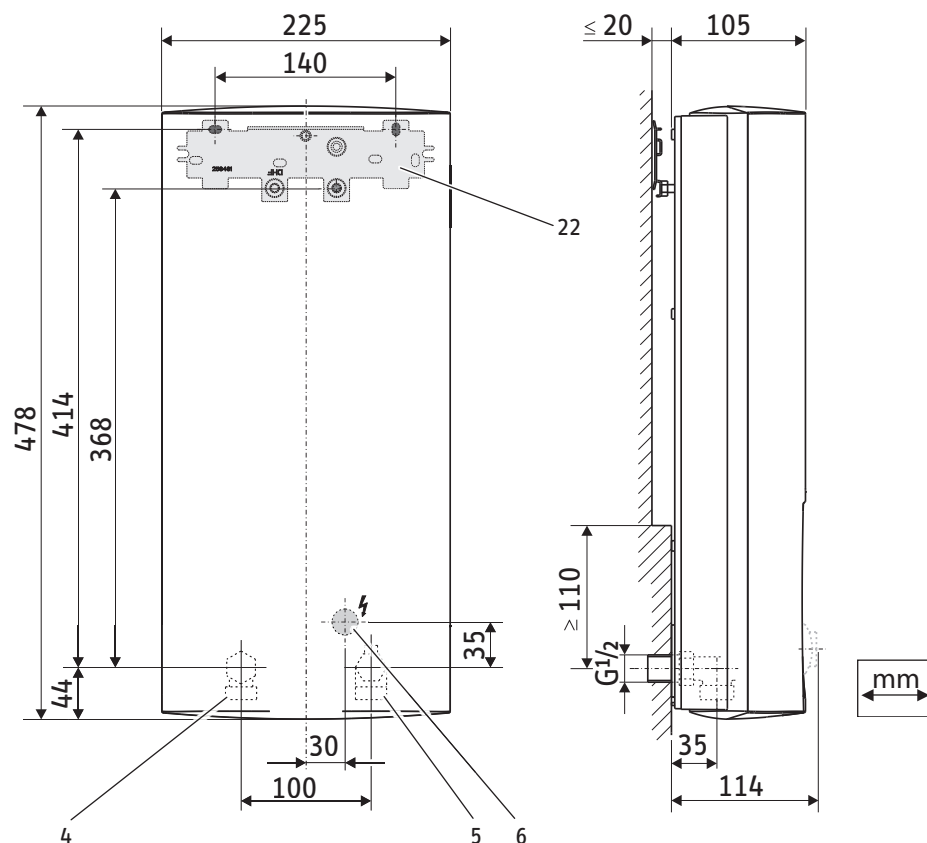
A



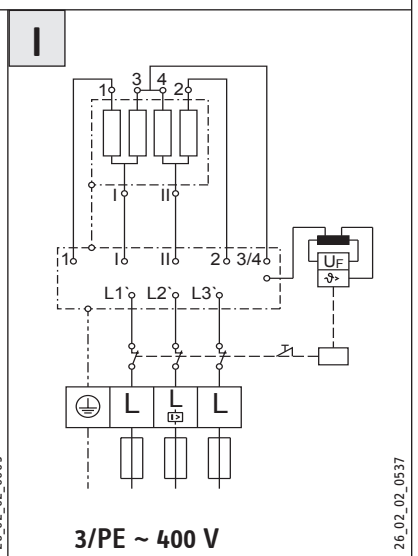
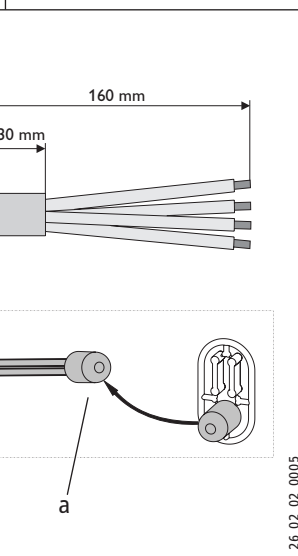
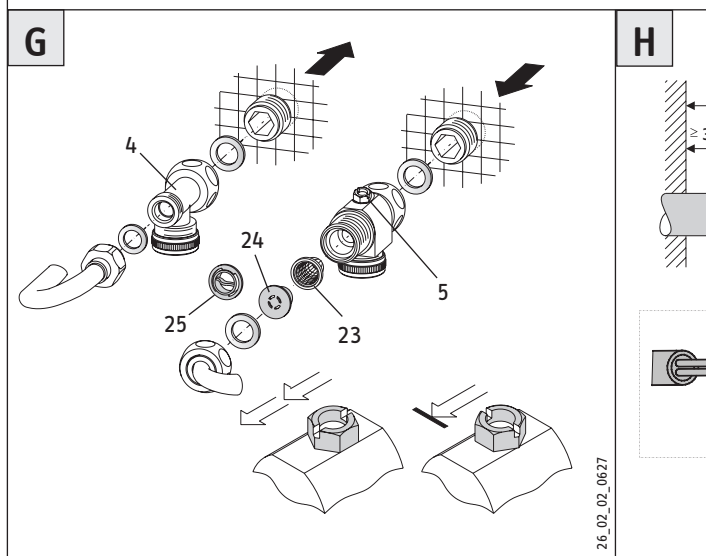
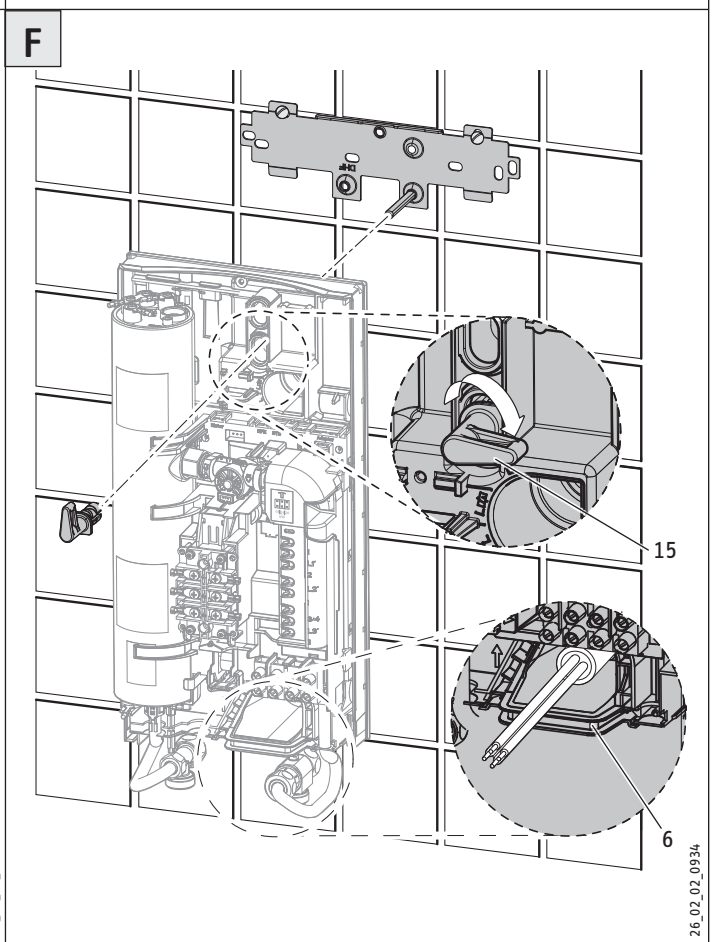
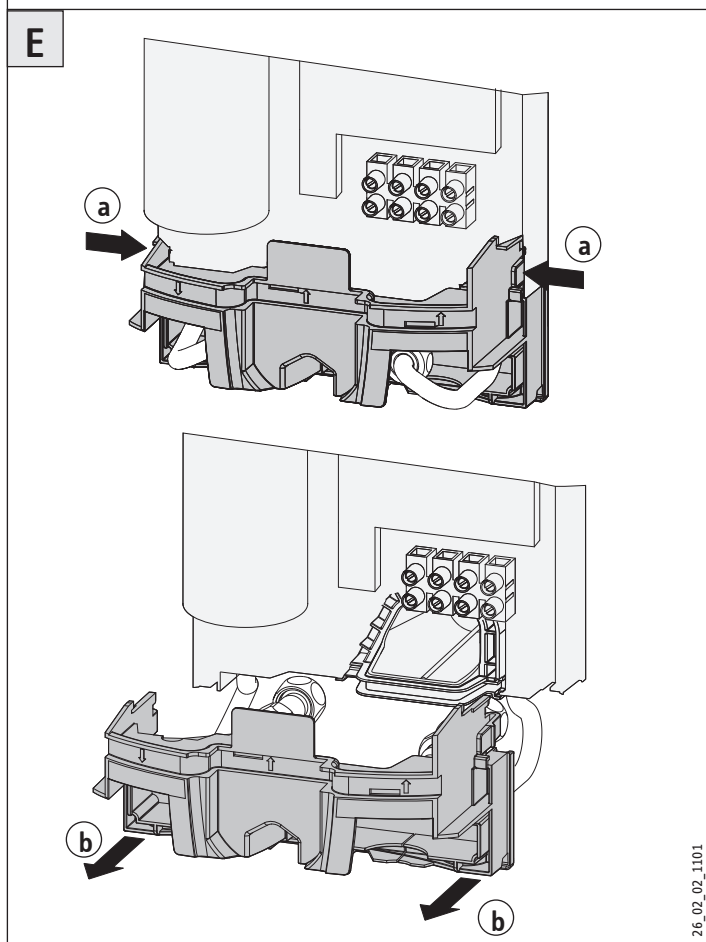
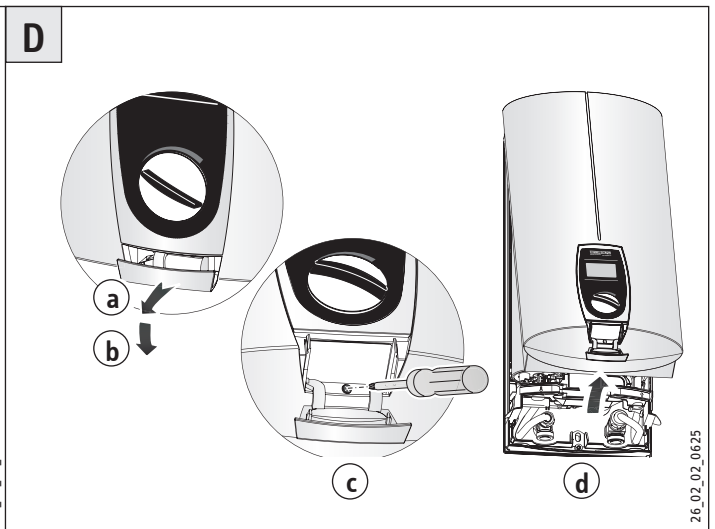
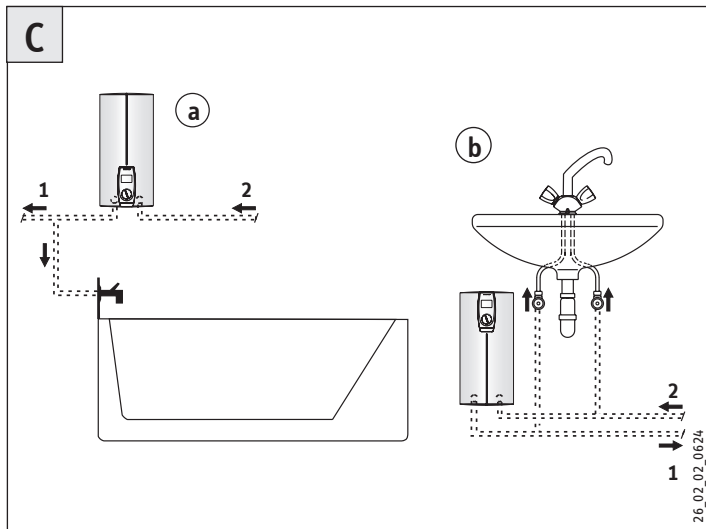
NEDERLANDS

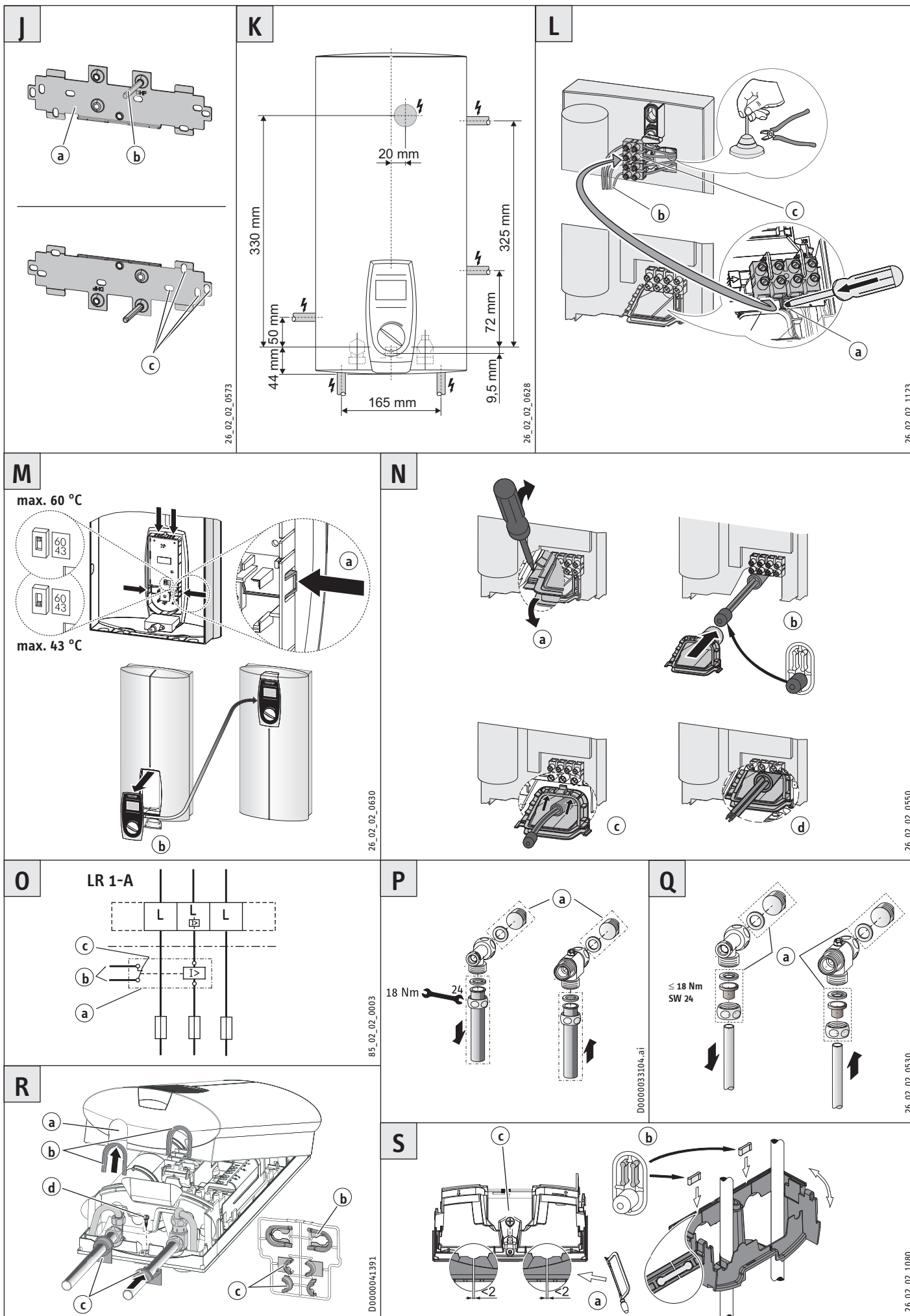
26\_02\_02\_0622

# B



26\_02\_02\_0915





26\_02\_02\_1123

26\_02\_02\_0550

26\_02\_02\_0530

26\_02\_02\_1080



# 1. Gebruiksaanwijzing voor de gebruiker en de vakman

## 1.1 Beschrijving van het toestel

### Beschrijving:

Het toestel is bestemd voor gebruik in een huishoudelijke omgeving. Het kan veilig worden bediend door personen die daarvoor niet zijn geïnstrueerd. Het toestel kan eveneens ook buiten een huishouden gebruikt worden, bijv. in het kleinbedrijf, voor zover het op dezelfde wijze wordt gebruikt. Elk ander gebruik geldt niet als gebruik conform de voorschriften. Tot gebruik conform de voorschriften behoort ook het in acht nemen van deze handleiding evenals de handleidingen voor de gebruikte accessoires. De doorstroomverwarmer verwarmt het water terwijl het door het toestel stroomt. De warmwater-uitlooptemperatuur kan traploos ingesteld worden. De ingestelde temperatuur verschijnt op het display. Vanaf een debiet van 2,5 l/min schakelt de sturing het juiste verwarmingsvermogen in op basis van de temperatuurinstelling en de koudwatertemperatuur.

## 1.2 Kort overzicht



Display met temperatuuraanduiding

Temperatuur-instelknop

Door de instelknop te draaien, kan de gewenste temperatuur traploos worden ingesteld en afgelezen op het display. Als bij volledig geopende aftapkraan en maximale temperatuurinstelling onvoldoende uitlooptemperatuur wordt verkregen, stroomt er meer water door het toestel dan het verwarmingselement kan opwarmen. In dit geval moet het watervolume op de aftapkraan worden verminderd.

## 1.3 Veiligheidsvoorschrift



### WAARSCHUWING letsel

Bij uitlooptemperaturen van meer dan 43 °C bestaat er gevaar voor verbranding!

Het toestel kan bediend worden door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of een gebrek aan ervaring en kennis, wanneer er toezicht op hen gehouden wordt of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd werden en de risico's die het toestel met zich meebrengt, begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen uitgevoerd worden zonder dat er toezicht op hen gehouden wordt.

Als dit niet kan worden vermeden, is een duurzame temperatuurbegrenzing aan te bevelen. (zie hoofdstuk „Temperatuurbegrenzing“).

## 1.4 Belangrijke opmerking



Als de watertoevoer van de DEL ... werd onderbroken, bijvoorbeeld wegens vorstgevaar of door werken aan de waterleiding, moet de volgende procedure worden doorlopen voor het toestel opnieuw in gebruik wordt genomen:

1. Zekeringen uitschroeven of uitschakelen.
2. Een voorbij het toestel geplaatste aftapkraan openen tot het toestel en de koudwaterleiding vrij zijn van lucht.
3. Zekeringen weer inschroeven of inschakelen.

## 1.5 Warmwatervermogen

Afhankelijk van het seizoen krijgt u bij verschillende koudwatertemperaturen de volgende maximale mengwatervolumes of uitlooptemperaturen:

$\vartheta_1$  = koudwater-toevoertemperatuur

$\vartheta_2$  = mengwatertemperatuur

$\vartheta_3$  = uitlooptemperatuur.

### Nuttige temperatuur:

- ca. 38 °C: bijv. om te douchen, de handen te wassen, de badkuip te vullen, enz.
- ca. 60 °C: voor het keukenaanrecht en bij gebruik van thermostatische kranen.

$\vartheta_2 = 38^\circ\text{C}$  (mengwatertemperatuur)

|                       | 18 kW | 21 kW | 24 kW | 27 kW |
|-----------------------|-------|-------|-------|-------|
| $\vartheta_1$ l/min * |       |       |       |       |
| 6 °C                  | 8,0   | 9,4   | 10,7  | 12,1  |
| 10 °C                 | 9,2   | 10,7  | 12,3  | 13,8  |
| 14 °C                 | 10,7  | 12,5  | 14,5  | 16,1  |

$\vartheta_3 = 60^\circ\text{C}$  (uitlooptemperatuur)

|                       | 18 kW | 21 kW | 24 kW | 27 kW |
|-----------------------|-------|-------|-------|-------|
| $\vartheta_1$ l/min * |       |       |       |       |
| 6 °C                  | 4,8   | 5,6   | 6,4   | 7,2   |
| 10 °C                 | 5,2   | 6,0   | 6,9   | 7,7   |
| 14 °C                 | 5,6   | 6,5   | 7,5   | 8,4   |

$\vartheta_3 = 50^\circ\text{C}$  (uitlooptemperatuur)

|                       | 18 kW | 27 kW |
|-----------------------|-------|-------|
| $\vartheta_1$ l/min * |       |       |
| 6 °C                  | 5,9   | 8,8   |
| 10 °C                 | 6,4   | 9,7   |
| 14 °C                 | 7,2   | 10,7  |

\* Waarden in de tabel gelden voor nominale spanning 400 V. Het uitlooptvolume is afhankelijk van de beschikbare toevoerdruk en van de effectief aanwezige spanning.

## 1.6 Temperatuurbegrenzing

Een temperatuurbegrenzing tot 43 °C kan door de vakman worden ingesteld.

## 1.7 Afstandsbediening extern

De temperatuur kan extern met de radio-afstandsbedieningen FFB 1 en FFB 2 (zie „7. Speciaal toebehoren“) worden ingesteld. Het bedieningsgedeelte op het toestel toont dan enkel de op de afstandsbediening ingestelde temperatuur. Een aanpassing is hier niet mogelijk!

## 1.8 Aanbevolen instelling

### Werking met thermostatische kraan

Om de goede werking van de thermostatische kraan te verzekeren, de temperatuur op het apparaat moet worden ingesteld op de maximum waarde.

## 1.9 Eerste hulp bij storingen

- Zekeringen controleren.
- Kranen en douchekop controleren op verkalking of vervuiling (zie ook „6. Storingen verhelpen“).

Als u voor een bepaald probleem een beroep moet doen op de vakman, kan hij u beter en sneller helpen als u hem een aantal gegevens op het typeplaatje van het toestel (A 20) meedeelt:

|             |                            |
|-------------|----------------------------|
| DEL . . SLi | Nr.: . . . . . - . . . . . |
|-------------|----------------------------|

## 1.10 Onderhoud en verzorging



Onderhoudswerken zoals het controleren van de elektrische veiligheid, mogen enkel worden uitgevoerd door een vakman.

Voor de verzorging van de behuizing volstaat een vochtige doek. Gebruik geen schurende of oplosende reinigingsmiddelen!

## 1.11 Gebruiks- en montageaanwijzing



Deze aanwijzing zorgvuldig bewaren, bij overdracht aan een andere eigenaar de aanwijzing aan de opvolger overhandigen, bij onderhoud en eventuele reparatiewerkzaamheden ter informatie aan de vakman geven.



## 2. Montageaanwijzing voor de vakman

### 2.1 Korte beschrijving

De elektronisch geregelde doorstroomverwarmer DEL ... is een druktoestel voor de opwarming van koud water of voor de bijkomende opwarming van water dat voorverwarmd is tot 55 °C. De maximaal toegelaten aanvoertemperatuur bedraagt 65 °C. Bij hogere temperaturen kan het toestel beschadigd raken.

Met het speciale toebehoren „Centrale thermostaat“ (zie „7. Speciaal toebehoren“) kan de max. aanvoertemperatuur worden beperkt tot 60 °C.

Dit toestel is geschikt voor één of meer aftappunten.

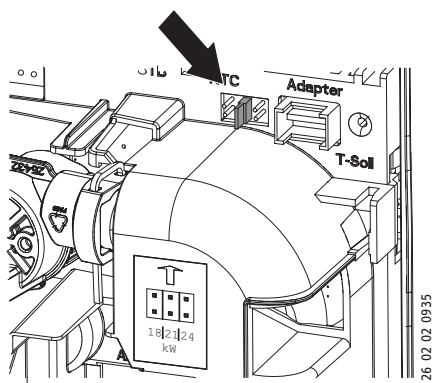
Het blanke draad-verwarmingssysteem is ingesloten in een drukvaste kopermantel. Het verwarmingssysteem is geschikt voor kalkarm en kalkhoudend water (zie „5.2 Toepassingsmogelijkheden“).

#### Toestel met selecteerbaar aansluitvermogen

Bij de doorstroomverwarmer DEL 18/21/24 SLi kan het aansluitvermogen in 3 standen worden geselecteerd. Het toestel is bij levering ingesteld op 21 kW.

Als het toestel met een ander vermogen moet worden geïnstalleerd, moeten de volgende stappen worden uitgevoerd:

- De codeerstekker op de elektronica van het toestel boven de sticker verplaatsen overeenkomstig het gekozen vermogen. Nominale stroom en zekering zie Technische gegevens.
- Het geselecteerde vermogen op het typeplaatje aankruisen met een onuitwisbare pen.



### 2.2 Belangrijke aanwijzingen



Lucht in de koudwaterleiding kan het blanke draad-verwarmingssysteem van het toestel beschadigen of activeert het veiligheidssysteem (zie „1.4 Belangrijke opmerking“).  
**De DEL ... is uitgerust met een luchtherkenning, die beschadiging van het verwarmingssysteem verregaand voorkomt:** Als er tijdens de werking lucht in de DEL ... terugkomt, schakelt het toestel het vermogen gedurende één minuut uit om het verwarmingssysteem te beschermen.

#### Kranen:

- Stiebel Eltron opbouw-drukkranen voor doorstroomverwarmers (zie „7. Speciaal toebehoren“).
- Installatie met in de handel verkrijgbare drukkranen is mogelijk.
- Thermostatische drukkranen (zie opmerking „1.8 Aanbevolen instelling“).

Alle informatie in deze gebruiks- en montageaanwijzing moet zorgvuldig worden opgevolgd. Hier vindt u belangrijke instructies voor de veiligheid, de bediening, de installatie en het onderhoud van het toestel.

### 2.3 Voorschriften en bepalingen

- De montage (water- en elektrische installatie), de eerste ingebruikname en het onderhoud van dit toestel mogen enkel worden uitgevoerd door een vakman en met behulp van deze aanwijzing.
- De goede werking en de bedrijfszekerheid zijn enkel gewaarborgd als voor het toestel voorgeschreven origineel toebehoren en originele wisselstukken worden gebruikt.
- De nationale voorschriften en bepalingen met betrekking tot de wateraansluiting en de elektrische aansluiting, moeten worden opgevolgd.
- Hou rekening met de voorschriften van het lokale energie- en watervoorzieningsbedrijf.
- Het toestel aan de achterwand onderaan goed tegen de wand monteren (afstand  $\geq 110$  mm **B**).
- Het typeplaatje van het toestel (klep van toestel openen).
- Zie ook „5. Technische gegevens“.



De specifieke elektrische weerstand van het water mag niet kleiner zijn dan de waarde die aangegeven is op het typeplaatje! Bij een water-koppelniet moet rekening worden gehouden met de laagste elektrische weerstand van het water (zie „5.2 Toepassingsmogelijkheden“). De specifieke elektrische weerstand of het elektrisch geleidend vermogen van het water kunt u opvragen bij uw water-maatschappij.

#### CE-logo

Het CE-logo geeft aan dat het toestel voldoet aan alle fundamentele vereisten:

- Laagspanningsrichtlijn (Richtlijn 2006/95/EG van de Raad).

- Richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit (Richtlijn 2004/108/EG van de Raad). Voor de gekeurde toestellen volgens DIN EN 61000-3-11 vindt u de “Max. netimpedantie Z max” in het hoofdstuk “Technische gegevens”. Toestellen zonder vermelding voldoen aan DIN EN 61000-3-3. Voor deze toestellen gelden geen speciale aansluitvoorwaarden.

- Het toestel mag enkel worden gemonteerd in een gesloten, vorstvrije ruimte. Het gedemonteerde toestel vorstvrij bewaren, want er blijft altijd restwater in het toestel achter.
- De beschermingsgraad IP 25 (straalwaterbeveiligd) is enkel gewaarborgd met vakkundig gemonteerde kabeldoorvoer.

#### Waterinstallatie:

- Koudwaterleiding  
Toegelaten materialen: thermisch verzinkte staalbuis, roestvrijstalen buis, koperbuis of kunststofbuis
- Warmwaterleiding  
Toegelaten materialen: roestvrijstalen buis, koperbuis of kunststofbuis.  
Bij de doorstroomverwarmer DEL ... SLi kunnen bedrijfstemperaturen tot max. 60 °C worden bereikt. In geval van storing kunnen in de installatie kortstondig belastingen optreden van max. 80 °C / 1,0 MPa. Het gebruikte kunststof-buissysteem moet hiervoor geschikt zijn.

- Een veiligheidsklep is niet vereist.

- Kranen voor open toestellen zijn niet toegelaten!

#### Elektrische installatie:

- Elektrische aansluiting enkel op vaste leidingen!
- Het toestel moet bijvoorbeeld door middel van zekeringen op alle polen van het net kunnen worden losgekoppeld met een spreidingsafstand van ten minste 3 mm!



### 3. Standaardmontage voor de vakman

Elektro: Opbouw - onder; water: opbouw

#### Legende afbeelding [A] - [G]

- 1 Bedieningsgedeelte
- 2 Toestelkap
- 3 Achterwand-onderstuk
- 4 Warmwater-schroefaansluiting
- 5 Koudwater-schroefaansluiting (3-weg-afsluiting)
- 6 Kabeldoorvoer (elektrische toevoerkabel onderaan)
- 7 Netklem
- 8 Achterwand-bovenstuk
- 9 Elektronica
- 10 Veiligheidsschakelaar (AE 3) met resetknop
- 11 Verwarmingssysteem
- 12 Debietsensor (DFE)
- 13 Steekpositie van kabel voor detector nominale waarde
- 14 LED's voor werkings- en storingsindicatie (diagnoselamp)
- 15 Bevestigingsknevel
- 16 Stekker van kabel voor detector nominale waarde
- 17 Veiligheidstemperatuurbegrenzer (STB)
- 18 Uitloopsensor (NTC)
- 19 Vergrendelhaak voor moduledrager (service)
- 20 Toestel-typeplaatje
- 21 Ophanglijst
- 22 Zeef in koudwater-schroefaansluiting
- 23 Doorstroomvolumebegrenzer (DMB)
- 24 Vormring

#### 3.1 Algemene montageaanwijzingen

Het toestel werd in de fabriek voorbereid voor aansluiting op een inbouwinstallatie (zie afb. [C] - [I]):

- Toestelmontage boven aftappunt [C] (a).
- Wataansluiting inbouw schroefaansluiting [G] (4 en 5).
- Elektrische aansluiting inbouw onderaan in het toestel [F] (6).
- Aansluitvermogen 21 kW bij de DEL 18/21/24 SLi

#### 3.2 Montageplaats

De DEL ... moet zoals in de afbeelding [C] (a-boven het aftappunt of b-onder het aftappunt) verticaal in de vorstvrije ruimte worden gemonteerd.

#### 3.3 Toestelmontage voorbereiden

- Toestel openen [D]:
  - a Klep naar voor trekken.
  - b Klep langs onder openen.
  - c Bevestigingsschroef losdraaien.
  - d Toestelkap afnemen.
- Achterwand-onderstuk afnemen [E]:
  - a Beide vergrendelhaken indrukken.
  - b Achterwand-onderstuk langs voor afnemen.
- Bevestigingsknevel [F] (15) verwijderen.

#### 3.4 Ophanglijst bevestigen [F]

- Boorgaten voor de ophanglijst aftekenen met behulp van de bijgeleverde montagesjabloon.
- De ophanglijst bevestigen met 2

schroeven en pluggen (niet bijgeleverd, moeten worden gekozen overeenkomstig het materiaal van de bevestigingswand).

#### 3.5 Aansluitkabel afkorten

- Aansluitkabel overeenkomstig [H] afkorten.

Opmerking: Kap (a) dient als montagehulp voor de aansluitkabel.

#### 3.6 Montage van het toestel [F]

- De elektrische aansluitkabel door de kabeldoorvoer (6) steken en de achterwand op de schroefbouten van de ophanglijst duwen.
- Het toestel monteren, met de bevestigingsknevel (15) bevestigen.

#### 3.7 Wataansluiting [G]

Belangrijke aanwijzingen:



Koudwatertoevoerleiding grondig spoelen!

De bijgeleverde zeef (22) moet altijd met de doorstroomvolumebegrenzer (23, DMB) of de vormring (24) (onderdelen in het zakje op de KW-aansluiting en in het toebehoren) in de KW-schroefaansluiting worden ingebouwd. Algemeen moet de DMB - 12 l/min (bruin)

worden ingebouwd.

Uitzondering:

- DMB - 7,5 l/min (blauw) bij gebruik van een thermostatische kraan.
  - Vormring bij geringe waterleidingdruk.
- Bij vervanginstallatie moet worden nagegaan of de zeef aanwezig is.

De 3-weg-afsluiting (5) mag niet worden gebruikt om het debiet te smoren!

#### 3.8 Elektrische aansluiting

De elektrische aansluitkabel aansluiten op het klemmenblok (zie elektrisch schema [I]).

Belangrijke aanwijzingen:



Die beschermingsgraad IP 25 (straalwaterbeveiligd) is enkel gewaarborgd bij vakkundig gemonteerde kabeldoorvoer [A] (6) en een afdichting op de kabelmantel.

Het toestel moet worden aangesloten op de aardleiding.

#### 3.9 Montage afsluiten

1. 3-weg-afsluiting openen [G] (5).
2. Achterwand-onderstuk monteren [E].

#### 3.10 Eerste ingebruikname

(mag enkel worden uitgevoerd door een vakman!)

##### 1 Toestel vullen en ontluchten.

**Gevaar voor drooglopen!**

Alle aangesloten aftapkranen moeten verschillende keren worden geopend en gesloten tot het leidingnet en het toestel vrij zijn van lucht. Lucht zie „2.2 Belangrijke aanwijzingen“.

##### 2 Veiligheidsschakelaar activeren!

De DEL ... wordt geleverd met geactiveerde veiligheidsschakelaar (AE3) (resettoets indrukken).

##### 3 Stekker van kabel van detector nominale waarde op de elektronica steken!

##### 4 Toestelkap monteren en met schroef bevestigen!

##### 5 Netspanning inschakelen!

##### 6 Werkwijze van de doorstroomverwarmer controleren!

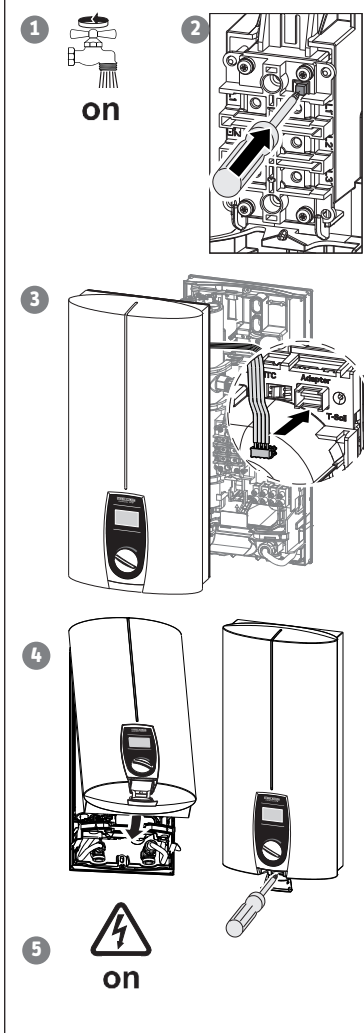
##### 7 Beschermfolie van het bedieningsgedeelte aftrekken.

Overdracht van het toestel!

Aan de gebruiker de werking van het toestel uitleggen en hem vertrouwd maken met het gebruik ervan.

**Belangrijke aanwijzingen:**

- Wijs de gebruiker op mogelijke gevaren (verbranding).
- Deze aanwijzing overhandigen zodat ze goed kan worden bewaard.



26\_02\_02\_0634



## 4. Montage-alternatieven voor de vakman

Elektro: Opbouw - boven, inbouw - onder / boven, lastafwerprelais; water: opbouw; gedraaide toestelkap; betegeling

Montage-alternatieven worden in de afbeeldingen **[I]** - **[S]** aangegeven.

### 4.1 Ophanglijst bij toestelvervanging **[I]**

- De bestaande ophanglijst kan bij vervanging van Stiebel Eltron-toestellen worden gebruikt (behalve „DHF“). De geschikte doorvoer in de achterwand doorbreken.
- Bij vervanging „DHF“ moet de bijgeleverde ophanglijst (a) 180° worden gedraaid (logo „DHF“ in leesrichting) en moet de schroefbout (b, zelftappende draad) op de ophanglijst naar rechtsboven worden verplaatst.
- Bij vervanging van een vreemd toestel kunnen passende pluggaten (c) worden gebruikt om de bijgeleverde ophanglijst te bevestigen.

### 4.2 Elektrische aansluiting - opbouw

- Voor de aansluitkabel moet in de achterwand en in de toestelkap een doorvoer worden uitgesneden of uitgeboren (mogelijke uitbreekpunten zie **[K]**).
- Bij elektrische aansluiting opbouw wijzigt de beschermingsgraad in IP 24 (spatwaterdicht).  
Opgelet:  
Het typeplaatje van het toestel met behulp van een kogelpen aanpassen:  
IP 25 doorstrepen en vakje IP 24 aankruisen.

### 4.3 Elektrische aansluiting - bovenaan **[L]**

- Voor de elektrische aansluitkabel een passend gat in de kabeldoorvoer snijden.
- Het klemmenblok van onder naar boven verplaatsen, daartoe de vergrendelhaak (a) omlaag duwen en het klemmenblok uittrekken.  
Opgelet:  
Schakeldraden onder de draadgeleiding (b) plaatsen!  
Klemblok bovenaan (c) vastzetten!

### 4.4 Gedraaide toestelkap

De toestelkap kan worden gedraaid bij montage onder het aftappunt **[M]**:

- Het bedieningsgedeelte (a) uit de toestelkap halen, daartoe de vergrendelhaken indrukken.
- De toestelkap (b) draaien (niet het toestel). Bedieningsgedeelte plaatsen en alle vergrendelhaken vastzetten.
- De stekker van de kabel van de detector nominale waarde op de elektronica steken (zie **3** „3.10 Eerste ingebruikname“).
- De toestelkap (b) onderaan inhaken en bovenaan naar de achterwand

- zwenken (voor een goede zitting van de achterwanddichting moet de kap iets vooruit en achteruit worden geschoven).
- De toestelkap vastschroeven.

### 4.5 Montage kabeldoorvoer

De toestelmontage is ook mogelijk met achteraf ingebouwde kabeldoorvoer **[N]**.

- De kabeldoorvoer met behulp van een schroevendraaier uitduwen (a).
- Het toestel op de ophanglijst bevestigen.
- Bij een elektrische aansluitkabel van 10 of 16 mm<sup>2</sup> moet het gat in de kabeldoorvoer groter worden gemaakt.
- De kabeldoorvoer over de elektrische aansluitkabel schuiven (b, montagehulp), op de achterwand monteren (c) en vastzetten (d).

### 4.6 Voorrangsschakeling **[O]**

Bij combinatie met andere elektrische toestellen, bijv. elektrische boilerverwarmingstoestellen, moet het lastafwerprelais worden gebruikt:

- Lastafwerprelais (zie „7. Speciaal toebehoren“).
- Stuurkabel voor magneetschakelaar van het 2de toestel.
- Stuurcontact, gaat open als de DEL ... inschakelt.  
De lastafwerping vindt plaats bij gebruik van de DEL ... !

Het lastafwerprelais mag enkel worden aangesloten op de middelste fase van de netklem van het toestel.

### 4.7 Opbouwkransen

Stiebel Eltron opbouw-drukkraan WKMD of WBMD **[P]**

(Bestelnr. zie „7. Speciaal toebehoren“):

- Waterstop G 1/2 (a) met dichtingen monteren (worden bij de Stiebel Eltron opbouw-drukkranen geleverd). Bij vreemde drukkranen is het speciale toebehoren „Bouwset 2 waterstoppen“ (zie „7. Speciaal toebehoren“) vereist.
- Kraan monteren.
- Het achterwand-onderstuk onder de aansluitbuizen van de kraan schuiven en in het achterwand-bovenstuk vastzetten.
- De aansluitbuizen op het toestel schroeven.

De toestelkap moet voor deze installatie worden voorbereid **[R]**.

- De doorvoeropeningen (a) in de toestelkap netjes uitbreken, eventueel een vijl gebruiken.
- De lippen uit de bijgeleverde kap-geleidingsstukken (b) uitbreken.  
(Als de aansluitbuizen van de kraan een kleine verschuiving vertonen, kunnen de kapgeleidingsstukken (b) worden geplaatst zonder de lippen uit te breken. In dit geval worden de achterwand-geleidingsstukken (c) niet gebruikt).
- De kapgeleidingsstukken vastzetten in de doorvoeropeningen van de toestelkap.

- De bijgeleverde achterwand-geleidingsstukken (c) op de buizen monteren (boven- en onderstuk op de buis duwen en samenschuiven).
- De achterwand-geleidingsstukken (c) tot aan de aanslag op de achterwand van het toestel schuiven.

Bevestiging van het toestel:

Bij aansluiting op flexibele waterleidingssystemen moet de achterwand in het onderste gedeelte van het toestel worden bevestigd met een bijkomende schroef (d).

De toestelkap bovenaan inhaken en onderaan naar de achterwand zwenken.

De lippen van de kapgeleidingsstukken moeten in de achterwand-geleidingsstukken grijpen en deze vergrendelen.

### 4.8 Opbouw-soldeeraansluiting

Met het speciale toebehoren **[Q]** (a), bestelnr. zie „7. Speciaal toebehoren“ is een schroefaansluiting met door de installateur te leveren 12 mm koperbuizen mogelijk.

- Onderdelen van het speciale toebehoren moeten worden gemonteerd.
- Inzetdeel op de koperleidingen solderen.
- Het achterwand-onderstuk onder de aansluitbuizen van de kraan schuiven en in het achterwand-bovenstuk vastzetten.
- De aansluitbuizen op het toestel schroeven.

Opgelet:

De opmerkingen in „4.7 Opbouwkransen“ opvolgen:

- De toestelkap, toestelachterwand en toestelbevestiging moeten voor deze installatie worden voorbereid.
- Bevestiging van het toestel.
- Kapmontage.

### 4.9 Montage achterwand-onderstuk

Bij gebruik van opbouwschroefaansluitingen kan het achterwand-onderstuk ook na de kraanmontage worden gemonteerd. Daartoe gaat u als volgt te werk **[S]**:

- Zaag het achterwand-onderstuk open.
- Monteer het achterwand-onderstuk door het zijdelings open te buigen en over de opbouwbus te steken.
- Steek de verbindingstukken achterlangs in het achterwand-onderstuk.
- Klik het achterwand-onderstuk vast in de achterwand.
- Bevestig het achterwand-onderstuk met een schroef.
- Achterwand-onderstuk
- Verbindingstukken uit het toebehoren
- Schroef

### 4.10 Montage bij betegeling

Bij betegeling (**[B]** max. 20 mm) wordt met behulp van de knevel (**[F]** 15) eerst de muurafstand aangepast, waarna het toestel wordt vastgezet.



## 4. Montage-alternatieven voor de vakman

### Werking met voorverwarmd water; temperatuurbegrenzing

#### 4.11 Werking met voorverwarmd water

De DEL ... SLi kan het binnenkomende water extra verwarmen tot max. 60 °C.



Bij aanvoertemperaturen boven 55 °C vindt geen opwarming van het water plaats. Een maximale toevoertemperatuur van 60 °C is gewaarborgd door een centrale thermostatische kraan in te bouwen (zie „7. Speciaal toebehoren“).

#### 4.12 Temperatuurbegrenzing

Een begrenzing van de uitlooptemperatuur op 43 °C is als volgt mogelijk:

1. De kapbevestigingsschroef losmaken en de toestelkap afnemen.
2. De schuifschakelaar in de stand „43“ schuiven.
3. De toestelkap monteren en vastschroeven.

## 5. Technische gegevens en toepassingsmogelijkheden voor de vakman

### 5.1 Gegevens over het energieverbruik

De productgegevens voldoen aan de EU-verordeningen betreffende de richtlijn voor milieuvriendelijke vormgeving van energiegerelateerde producten (ErP).

|                                                |       | DEL 18 SLi 25A | DEL 18/21/24 SLi   | DEL 27 SLi                     |
|------------------------------------------------|-------|----------------|--------------------|--------------------------------|
|                                                |       | 227498         | 227499             | 227500                         |
| Fabrikant                                      |       | STIEBEL ELTRON | STIEBEL ELTRON     | STIEBEL ELTRON                 |
| Lastprofiel                                    |       | S              | S                  | S                              |
| Energieklasse                                  |       | A              | A                  | A                              |
| Jaarlijks stroomverbruik                       | kWh   | 479            | 479                | 473                            |
| Energetisch rendement                          | %     | 39             | 39                 | 39                             |
| Temperatuurinstelling af fabriek               | °C    | 60             | 60                 | 60                             |
| Geluidsniveau                                  | dB(A) | 15             | 15                 | 15                             |
| Bijzondere aanwijzingen voor efficiëntiemeting |       | Geen           | Gegevens bij Pmax. | [Gemessen mit DMB 8,5 Ltr/min] |

## 5.2 Technische gegevens

(De gegevens op het typeplaatje van het apparaat zijn geldig)

|                                                                                                   |                    | DEL 18 SLi 25A          |       |      | DEL 18/21/24 SLi         |          |                | DEL 27 SLi               |      |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------------|-------|------|--------------------------|----------|----------------|--------------------------|------|------|
|                                                                                                   |                    | 227498                  |       |      | 227499                   |          |                | 227500                   |      |      |
| Elektrische gegevens                                                                              |                    |                         |       |      |                          |          |                |                          |      |      |
| Nominale spanning                                                                                 | V                  | 380                     | 400   | 415  | 380                      | 400      | 415            | 380                      | 400  | 415  |
| Nominaal vermogen                                                                                 | kW                 | 16,2                    | 18    | 19,4 | 16,2/19/21,7             | 18/21/24 | 19,4/22,6/25,8 | 24,4                     | 27   | 29,1 |
| Nominale stroom                                                                                   | A                  | 24,7                    | 26    | 27   | 27,6/31,4/33,3           | 29/33/35 | 30,1/34,3/36,3 | 37,1                     | 39   | 40,5 |
| Beveiliging                                                                                       | A                  | 25                      | 25    | 32   | 32/32/35                 | 32/32/35 | 35/35/40       | 40                       | 40   | 40   |
| Fasen                                                                                             |                    | 3/PE                    |       |      | 3/PE                     |          |                | 3/PE                     |      |      |
| Frequentie                                                                                        | Hz                 | 50/60                   | 50/60 | 50/- | 50/60                    | 50/60    | 50/-           | 50/-                     | 50/- | 50/- |
| Specifieke weerstand $\rho_{15} \geq$ (bij $\vartheta_{koud} \leq 25\text{ }^{\circ}\text{C}$ )   | $\Omega\text{ cm}$ | 900                     | 900   | 900  | 900                      | 900      | 900            | 900                      | 900  | 900  |
| Specifieke geleiding $\sigma_{15} \leq$ (bij $\vartheta_{koud} \leq 25\text{ }^{\circ}\text{C}$ ) | $\mu\text{S/cm}$   | 1111                    | 1111  | 1111 | 1111                     | 1111     | 1111           | 1111                     | 1111 | 1111 |
| Specifieke weerstand $\rho_{15} \geq$ (bij $\vartheta_{koud} \leq 55^{\circ}\text{C}$ )           | $\Omega\text{ cm}$ | 900                     | 900   | 900  | 900                      | 900      | 900            | 900                      | 900  | 900  |
| Specifieke geleiding $\sigma_{15} \leq$ (bij $\vartheta_{koud} \leq 55^{\circ}\text{C}$ )         | $\mu\text{S/cm}$   | 1111                    | 1111  | 1111 | 1111                     | 1111     | 1111           | 1111                     | 1111 | 1111 |
| Max. netimpedantie bij 380 V/50 Hz                                                                | $\Omega$           | 0,300                   |       |      | 0,331                    |          |                | 0,200                    |      |      |
| Max. netimpedantie bij 400 V/50Hz                                                                 | $\Omega$           | 0,285                   |       |      | 0,314                    |          |                | 0,190                    |      |      |
| Max. netimpedantie bij 415 V/50 Hz                                                                | $\Omega$           | 0,274                   |       |      | 0,302                    |          |                | 0,183                    |      |      |
| Aansluitingen                                                                                     |                    |                         |       |      |                          |          |                |                          |      |      |
| Watersaansluiting                                                                                 |                    | G 1/2 A                 |       |      | G 1/2 A                  |          |                | G 1/2 A                  |      |      |
| Werkingsgebied                                                                                    |                    |                         |       |      |                          |          |                |                          |      |      |
| Max. toegelaten druk                                                                              | MPa                | 1                       |       |      | 1                        |          |                | 1                        |      |      |
| Max. aanvoertemperatuur voor bijverwarming                                                        | $^{\circ}\text{C}$ | 55                      |       |      | 55                       |          |                | 55                       |      |      |
| Waarden                                                                                           |                    |                         |       |      |                          |          |                |                          |      |      |
| Max. toegelaten toevoertemperatuur                                                                | $^{\circ}\text{C}$ | 65                      |       |      | 65                       |          |                | 65                       |      |      |
| Aan                                                                                               | l/min              | > 2,5                   |       |      | > 2,5                    |          |                | > 2,5                    |      |      |
| Volumestroom voor drukverlies                                                                     | l/min              | 5,2                     |       |      | 6,9                      |          |                | 7,7                      |      |      |
| Drukverlies bij volumestroom                                                                      | MPa                | 0,075 (0,05 zonder DMB) |       |      | 0,125 (0,085 zonder DMB) |          |                | 0,155 (0,105 zonder DMB) |      |      |
| Volumestroombegrenzing bij                                                                        | l/min              | 12 (7,5)                |       |      | 12 (7,5)                 |          |                | 12 (7,5)                 |      |      |
| Warmwateraanbieding                                                                               | l/min              | 9,2                     |       |      | 9,2/10,7/12,3            |          |                | 13,8                     |      |      |
| $\Delta\vartheta$ bij aanbieding                                                                  | K                  | 28                      |       |      | 28                       |          |                | 28                       |      |      |
| Hydraulische gegevens                                                                             |                    |                         |       |      |                          |          |                |                          |      |      |
| Nominale inhoud                                                                                   | l                  | 0,4                     |       |      | 0,4                      |          |                | 0,4                      |      |      |
| Uitvoeringen                                                                                      |                    |                         |       |      |                          |          |                |                          |      |      |
| Aansluitvermogen selecteerbaar                                                                    |                    | -                       |       |      | X                        |          |                | -                        |      |      |
| Temperatuurstelling                                                                               | $^{\circ}\text{C}$ | 30-60                   |       |      | 30-60                    |          |                | 30-60                    |      |      |
| Beschermingsklasse                                                                                |                    | 1                       |       |      | 1                        |          |                | 1                        |      |      |
| Isolatieblok                                                                                      |                    | Kunststof               |       |      | Kunststof                |          |                | Kunststof                |      |      |
| Verwarmingssysteem warmtegenerator                                                                |                    | Blanke draad            |       |      | Blanke draad             |          |                | Blanke draad             |      |      |
| Kap en achterwand                                                                                 |                    | Kunststof               |       |      | Kunststof                |          |                | Kunststof                |      |      |
| Beschermingsgraad (IP)                                                                            |                    | IP25                    |       |      | IP25                     |          |                | IP25                     |      |      |
| Kleur                                                                                             |                    | wit                     |       |      | wit                      |          |                | wit                      |      |      |
| Afmetingen                                                                                        |                    |                         |       |      |                          |          |                |                          |      |      |
| Hoogte                                                                                            | mm                 | 478                     |       |      | 478                      |          |                | 478                      |      |      |
| Breedte                                                                                           | mm                 | 225                     |       |      | 225                      |          |                | 225                      |      |      |
| Diepte                                                                                            | mm                 | 105                     |       |      | 105                      |          |                | 105                      |      |      |
| Gewichten                                                                                         |                    |                         |       |      |                          |          |                |                          |      |      |
| Gewicht                                                                                           | kg                 | 4,3                     |       |      | 4,3                      |          |                | 4,3                      |      |      |

## 5.3 Toepassingsmogelijkheden

Specifieke elektrische weerstand en specifieke elektrische geleidbaarheid

| Vermelding als |                   | Toepassingsmogelijkheden voor verschillende referentietemperaturen |                        |                        |
|----------------|-------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|
|                |                   | Genormeerde waarde bij $15^\circ\text{C}$                          | bij $20^\circ\text{C}$ | bij $25^\circ\text{C}$ |
| Weerstand      | $\Omega\text{cm}$ | $\geq 900$                                                         | $\geq 800$             | $\geq 735$             |
| Geleidbaarheid | $\text{mS/m}$     | $\leq 111$                                                         | $\leq 125$             | $\leq 136$             |
| Geleidbaarheid | $\mu\text{S/cm}$  | $\leq 1110$                                                        | $\leq 1250$            | $\leq 1360$            |

## 6. Storingen verhelpen door de gebruiker en de vakman



Levensgevaar door elektrische schok!  
Om het toestel te kunnen controleren, moet er spanning op het toestel staan.

### 6.1 Indicatiemogelijkheden LED-diagnoselamp

#### Indicatiemogelijkheden

|     |       |                                   |
|-----|-------|-----------------------------------|
| ●○○ | rood  | brandt bij storing                |
| ●●○ | geel  | brandt tijdens verwarmingswerking |
| ○○● | groen | knippert: Toestel aan het net     |

### 6.2 Storingstabel

| Storing                                                    | Oorzaak                                                    | Indicator LED-diagnoselamp                           | Verdere diagnose met servicemonitor* | Oplossing                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Geen warm water / uitlooptemperatuur niet correct          | Geen netspanning                                           | Geen LED aan                                         |                                      | Gebruiker: Zekering in de huisinstallatie controleren                                                                                                             |
|                                                            | AE3 heeft gewerkt                                          |                                                      |                                      | Vakman: Oorzaak verhelpen. Verwarmingssysteem spoelen om oververhitting van het systeem te vermijden. AE3 weer inschakelen (correcte aansluiting STB controleren) |
|                                                            | Elektronica defect                                         |                                                      |                                      | Vakman: Elektronica controleren en evt. vervangen                                                                                                                 |
|                                                            | Eén fase uitgevallen                                       | Groene LED knippert, gele LED aan                    | Vermogensbalk 100%                   | Gebruiker: Zekering in de huisinstallatie controleren                                                                                                             |
|                                                            | Toestel werkt aan de vermogensgrens                        |                                                      |                                      | Gebruiker: Debiet verminderen<br>Vakman: Evt. DMB installeren                                                                                                     |
|                                                            | Toevoertemperatuur > 55 °C                                 | Groene LED knippert, rode LED aan                    | Indicator C1 (inlooptemperatuur)     | Vakman: Toevoertemperatuur begrenzen                                                                                                                              |
|                                                            | DFE defect of niet ingestoken                              | Groene LED knippert, gele LED uit                    | Debiet controleren                   | Vakman: Verbinding DFE controleren, evt. vervangen                                                                                                                |
|                                                            | Verwarmingssysteem defect                                  | Groene LED knippert, gele LED aan                    |                                      | Vakman: Verwarmingssysteem controleren, evt. vervangen                                                                                                            |
|                                                            | Inloopsensor defect                                        | Groene LED knippert, rode LED                        | Fout E1 (ELEC)                       | Vakman: Elektronica vervangen                                                                                                                                     |
|                                                            | Uitloopsensor defect                                       | brandt constant                                      | Fout E3 (NTC)                        | Vakman: Verbinding controleren, evt. uitloopsensor vervangen                                                                                                      |
|                                                            | Fout in de beveiligingselektronica                         | Groene LED knippert, rode LED enkel tijdens aftappen | Fout E2 (AE3)                        | Vakman: AE3-verbindingkabel opsteken en AE3 controleren                                                                                                           |
| Debiet te klein                                            | Douchekop/perlatoren verkalkt                              |                                                      | (Debiet controleren)                 | Gebruiker: Ontkalken, evt. vervangen                                                                                                                              |
|                                                            | Vervuiling                                                 |                                                      |                                      | Vakman: Zeef reinigen                                                                                                                                             |
| LCD-display volledig uit                                   | Losse verbindingkabel naar het bedieningsgedeelte          | Groene LED knippert                                  |                                      | Vakman: Verbindingkabel opsteken/controleren                                                                                                                      |
|                                                            | Elektronica bedieningsgedeelte defect                      |                                                      |                                      | Vakman: Bedieningsgedeelte controleren, evt. vervangen                                                                                                            |
| Nominale waarde kan niet hoger dan 43 °C worden ingesteld. | Temperatuurbegrenzing is geactiveerd                       | Groene LED knippert                                  |                                      | Vakman: Temperatuurbegrenzing deactiveren                                                                                                                         |
| Kortstondig koud water                                     | Korte debietonderbreking < 2,5 l/min                       |                                                      |                                      | Toestel gaat automatisch weer in werking als er voldoende > 2,5 l/min debiet is.                                                                                  |
|                                                            | Luchtherkenning activeert (koud water gedurende ca. 1 min) |                                                      |                                      | Toestel gaat met vertraging automatisch na een minuut weer in werking                                                                                             |

\* Verdere diagnosemogelijkheid met de servicemonitor (zie „7. Speciaal toebehoren“).

## 7. Speciaal toebehoren

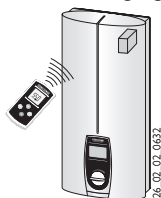
Het speciaal toebehoren is verkrijgbaar in de vakhandel.

### Afstandsbedieningen voor DEL ... SLi electronic LCD

De radio-afstandsbedieningen werken via draadloze bedieningsgedeeltes. Een perfecte communicatie is in het gebouw gewaarborgd tot 25 m. De doorstroomverwarmer DEL ... SLi kan worden bediend met max. 6 radio-afstandsbedieningen. Het bedieningsgedeelte in het toestel toont dan enkel de op de afstandsbediening ingestelde temperatuur. Een aanpassing is hier niet mogelijk!

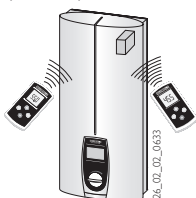
#### ● FFB 1 - radioafstandsbediening

Bediening door één radiobedieningsgedeelte.  
Toebehoren: Radio-afstandsbediening (zender), aansluitmodule (ontvanger) en muurbevestiging.



#### ● FFB 2 - radioafstandsbediening

Radiobedieningsgedeelte als uitbreiding op de FFB 1.  
Bediening door een bijkomend radiobedieningsgedeelte.  
Toebehoren: Radio-afstandsbediening (zender) en muurbevestiging.



### Tweegreeps-drukkranen

#### ● WKMD - keukenkraan

#### ● WBMD - badkraan

### Montagetoebereiden

#### ● Buiskit voor montage onder het aftappunt

Aansluitingen: Opbouw, G 3/8 bovenaan.

#### ● Bouwset 2 waterstoppen G 1/2

Vereist bij vreemde drukkranen ([P] a).

Opmerking:

Niet vereist bij de Stiebel Eltron kranen WKMD en WBMD.

### Montageset opbouwinstallatie

#### ● Soldeerschroefkoppeling - koperbuis [Q] a)

bestaande uit:

- 2 x waterstop G 1/2.
- 2 x schroefmoer 1/2" met inzetdeel voor soldeeraansluiting Ø 12 mm.

#### ● Persfitting - koperbuis:

- 2 x waterstop G 1/2.
- 2 x persfitting 1/2" x 15 mm, met dichtingen.

#### ● Persfitting - kunststofbuis:

- 2 x waterstop G 1/2.
- 2 x persfitting 1/2" x 16 mm (Viega: Sanfix-Plus of Sanfix-Fosta), met dichtingen.

#### ● Universeel montageframe

bestaande uit:

- Montageframe met
- Elektrische bedrading.

Deze bouwset creëert een holle ruimte van 30 mm tussen de achterwand van het toestel en de installatiewand.

Op die manier kan op elk willekeurig punt achter het toestel een elektrische inbouwaansluiting worden gerealiseerd.

De diepte van het toestel wordt 30 mm groter. Door deze bouwset verandert de beschermingsgraad in IP 24 (spatwaterdicht).

#### ● Buiskit voor verschoven montage

bestaande uit:

- Universeel montageframe.
- Kniestuk voor verticale verschuiving van het toestel t.o.v. de wateraansluiting 90 mm omlaag.

#### ● Buiskit voor vervanging van gas-waterverwarmer

bestaande uit:

- Universeel montageframe.
- Kniestuk voor een installatie bij bestaande aansluitingen voor gas-waterverwarmer (KW links en WW rechts).

#### ● Lastafwerprelais LR 1-A

Voorrangsschakeling van de DEL ... bij gelijktijdige werking van bijvoorbeeld elektrische boilerverwarmingstoestellen. Aansluiting van de LR 1-A zie [O].

#### ● Toebehoren voor gebruik van een DEL ... met voorverwarmd water

**ZTA 3/4 - centrale thermostatische kraan**  
De direct boven de boiler geïnstalleerde centrale thermostatische kraan waarborgt door bijmenging van koud water via een bypass-leiding dat de uitlooptemperatuur van 60 °C niet wordt overschreden.

#### ● Servicemonitor

Diagnosetoestel voor storingsidentificatie op de DEL ...

## 8. Garantie | Milieu en recycling

### Garantie

Voor toestellen die buiten Duitsland zijn gekocht, gelden de garantievoorwaarden van onze Duitse ondernemingen niet. Bovendien kan in landen waar één van onze dochtermaatschappijen verantwoordelijk is voor de verkoop van onze producten, alleen garantie worden verleend door deze dochtermaatschappij. Een dergelijk garantie wordt alleen verstrekt, wanneer de dochtermaatschappij eigen garantievoorwaarden heeft gepubliceerd. In andere situaties wordt er geen garantie verleend.

Voor toestellen die in landen worden gekocht waar wij geen dochtermaatschappijen hebben die onze producten verkopen, verlenen wij geen garantie. Een eventueel door de importeur verzekerde garantie blijft onverminderd van kracht.

### Milieu en recycling

Wij verzoeken u ons te helpen ons milieu te beschermen. Doe de materialen na het gebruik weg overeenkomstig de nationale voorschriften.

## Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG  
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden  
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480  
info@stiebel-eltron.de  
www.stiebel-eltron.de

## Verkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de

## Kundendienst

Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de

## Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

## Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.  
6 Prohasky Street | Port Melbourne VIC 3207  
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9645-4366  
info@stiebel.com.au  
www.stiebel.com.au

## Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.  
Eferdinger Str. 73 | 4600 Wels  
Tel. 07242 47367-0 | Fax 07242 47367-42  
info@stiebel-eltron.at  
www.stiebel-eltron.at

## Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl  
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden  
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12  
info@stiebel-eltron.be  
www.stiebel-eltron.be

## China

STIEBEL ELTRON (Guangzhou) Electric  
Appliance Co., Ltd.  
Rm 102, F1, Yingbin-Yihao Mansion, No. 1  
Yingbin Road  
Panyu District | 511431 Guangzhou  
Tel. 020 39162209 | Fax 020 39162203  
info@stiebeleltron.cn  
www.stiebeleltron.cn

## Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.  
K Hájiřm 946 | 155 00 Praha 5 - Stodůlky  
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122  
info@stiebel-eltron.cz  
www.stiebel-eltron.cz

## Finland

STIEBEL ELTRON OY  
Kapinakujja 1 | 04600 Mäntsälä  
Tel. 020 720-9988  
info@stiebel-eltron.fi  
www.stiebel-eltron.fi

## France

STIEBEL ELTRON SAS  
7-9, rue des Selliers  
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3  
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26  
info@stiebel-eltron.fr  
www.stiebel-eltron.fr

## Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.  
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs  
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097  
info@stiebel-eltron.hu  
www.stiebel-eltron.hu

## Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.  
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F  
66-2 Horikawa-Cho  
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki  
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210  
info@nihonstiebel.co.jp  
www.nihonstiebel.co.jp

## Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.  
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch  
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141  
info@stiebel-eltron.nl  
www.stiebel-eltron.nl

## Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.  
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa  
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29  
biuro@stiebel-eltron.pl  
www.stiebel-eltron.pl

## Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA  
Urzhumskaya street 4,  
building 2 | 129343 Moscow  
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887  
info@stiebel-eltron.ru  
www.stiebel-eltron.ru

## Slovakia

TATRAMAT - ohrieváče vody s.r.o.  
Hlavná 1 | 058 01 Poprad  
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148  
info@stiebel-eltron.sk  
www.stiebel-eltron.sk

## Switzerland

STIEBEL ELTRON AG  
Industrie West  
Gass 8 | 5242 Lupfig  
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501  
info@stiebel-eltron.ch  
www.stiebel-eltron.ch

## Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.  
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik  
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya  
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188  
info@stiebeleltronasia.com  
www.stiebeleltronasia.com

## United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.  
Unit 12 Stadium Court  
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough  
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913  
info@stiebel-eltron.co.uk  
www.stiebel-eltron.co.uk

## United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.  
17 West Street | 01088 West Hatfield MA  
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369  
info@stiebel-eltron-usa.com  
www.stiebel-eltron-usa.com

**STIEBEL ELTRON**



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené!

Stand 9046